



*МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1767
4 December 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1767-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 7 августа 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный-третий периодические доклады Южной Африки (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный-третий периодические доклады Южной Африки
(CERD/C/461/Add.3; HRI/CORE/1/Add.92; письменные ответы правительства
Южной Африки на изложенные в перечне вопросы - документ без условного
обозначения, распространенный в зале заседаний только на английском языке)
(продолжение)

1. По приглашению Председателя члены делегации Южной Африки вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем качестве эксперта Комитета, спрашивает, какие меры были приняты в целях борьбы с расистским отношением поставщиков услуг в системе правосудия, о котором говорится в пунктах 65-68 доклада. Обращая внимание на принятую Комитетом Общую рекомендацию XXXI о предупреждении расовой дискриминации в процессе отравления и функционирования системы уголовного правосудия, он просит представить информацию о стандартах найма на работу судей и подготовке по вопросам прав человека сотрудников правоприменительных органов и уголовной юстиции. Он также хотел бы знать, подвергаются ли судьи, проявляющие расистское отношение, дисциплинарным взысканиям.
3. Г-жа МАБАНДЖА (Южная Африка) говорит, что ее делегация подготовила письменные ответы на вопросы, поднятые членами Комитета в ходе предыдущего заседания, которые касаются, в частности, расовых и этнических отношений в Южной Африке; усилий по поощрению терпимости, равного обращения и обеспечения достоинства всех людей; особых мер в целях предоставления возмещения и поощрения равенства; положения народности хойсан; и вопросов, связанных с землей, образованием, ВИЧ/СПИДом, доступом к правосудию и безопасностью.
4. Нынешняя политическая система зиждется на приверженности делу ликвидации наследия апартеида и поощрения нерасистской, недискриминационной по отношению к женщинам и демократической структуры управления. Ликвидация общесистемной расовой сегрегации имеет первостепенное значение для стремления Южной Африки достичь социальной справедливости и лежит в основе новой Конституции. Несмотря на усилия правительства по поощрению равенства, некоторые группы населения, включая

хойсанов, по-прежнему страдают от дискриминации. В этой связи принимаются особые меры, направленные на сохранение находящихся под угрозой языков, включая язык хойсанов; обеспечение школьного образования для детей хойсанов и нама; создание радиостанции, осуществляющей вещание для этих общин; и развитие ремесел хойсанов и нама. Новая государственная символика отражает язык и культур хойсанов, а их требования в отношении реституции земель были удовлетворены в первую очередь. В письменных ответах содержится подробная информация о программах реституции земли и создания соответствующей инфраструктуры, включая жилье, системы электроснабжения и школы.

5. В эпоху апартеида правительством была введена система этнической иерархии, основанная на предрассудках. Различия между людьми использовались в качестве средства разделения африканского народа. В рамках новой политической системы граждане просто подразделяются на "чернокожих" и "белых", и есть надежда, что в будущем любая дифференциация между южноафриканцами канет в прошлое.

6. Ксенофобия, особенно остро проявляющаяся в городских районах, обусловлена главным образом борьбой за имеющиеся ресурсы. В поступающих сообщениях чаще всего речь идет о южноафриканцах, которые совершают нападения на других граждан с целью получения доступа к финансируемому государством жилью. При апартеиде южноафриканцы имели мало контактов с другими жителями Африки, и новая ситуация порой создает напряженность. Правительство признает необходимость изменения поведенческих стереотипов, и в целях решения этой проблемы Комиссия по правам человека Южной Африки в сотрудничестве с соответствующими правительственными ведомствами и НПО развернуло кампанию под названием "Дадим отпор ксенофобии".

7. Отвечая на вопросы, заданные Председателем в начале заседания, выступающая говорит, что за отчетный период был достигнут значительный прогресс на пути устранения институционального расизма в сфере правоприменения и правосудия. Образование по правам человека и гендерной проблематике было включено в программы подготовки судей. Хотя количество чернокожих судей и магистратов, включая женщин, постепенно растет, многие южноафриканцы считают, что для развития культуры уважения прав человека в системе правосудия предстоит сделать еще многое. Назначение новых судей и адвокатов на соответствующие должности в Конституционном суде привело к изменению характера его решений; многие представители правозащитного сообщества считают их прогрессивными. Такие преобразования, как ожидается, должны оказать стимулирующее воздействие на других членов судейского корпуса.

8. Г-жа ЧЕТТИ (Южная Африка) говорит, что на вебсайте министерства здравоохранения размещен подробный доклад о южноафриканском Комплексном плане по уходу, обслуживанию и лечению лиц, инфицированных ВИЧ и больных СПИДом. Первоочередной задачей стало налаживание партнерства между государственным и частным сектором в целях обеспечения как можно более широкого участия общества в усилиях по борьбе с ВИЧ/СПИДом. В решении проблемы ВИЧ/СПИДа участвуют Межминистерский комитет по СПИДу, Междепартаментский комитет по СПИДу и Национальный совет по здравоохранению Южной Африки, уделяя особое внимание мерам профилактики. Помимо лечения вышеуказанный Комплексный план предусматривает, в частности, проведение кампании за здоровый образ жизни, обучение детей и молодежи соответствующим жизненным навыкам, организацию программы распространения презервативов, принятие мер в целях сокращения передачи инфекции от матери к ребенку, а также развитие системы добровольной сдачи анализов и консультирования. В целом масштабы распространения заболеваний, передаваемых половым путем, значительно сократились. Кроме того, были приняты меры в целях уменьшения опасности передачи инфекции при переливании крови. В каждом санитарном округе созданы пункты обслуживания, оказывающие помощь в таких областях, как профилактика, питание, борьба со случайными инфекциями и антиретровирусное лечение. В целях содействия наращиванию потенциала во всех областях увеличились инвестиции в систему здравоохранения.

9. Г-жа МКХВЕБАНЕ-ТШЕХЛА (Южная Африка) говорит, что в качестве модели для разработки Закона о беженцах 1998 года была взята Конвенция о статусе беженцев 1951 года. В основе беженской политики Южной Африки лежит принцип интеграции. Поэтому в стране нет лагерей для беженцев. Лица, которым предоставляется статус беженца, имеют право на работу по найму или занятие другой доходной деятельностью. К сожалению, этой системой злоупотребляют въезжающие в страну лица, которые ходатайствуют о предоставлении им временного убежища, тем самым получая разрешение на работу или учебу.

10. В июле 2005 года министерство внутренних дел приступило к реализации проекта в целях урегулирования проблемы нерассмотренных ходатайств о предоставлении статуса беженца, которых накопилось свыше 100 000; для того чтобы к 2007 году обработать все нерассмотренные просьбы, было нанято 178 временных сотрудников. Просители убежища, которым отказывается в удовлетворении их ходатайства, передаются иммиграционным властям. Министерство внутренних дел сотрудничает с Комиссией по

правам человека Южной Африки в решении проблемы ксенофобии и других связанных с ней вопросов. В этом контексте для сотрудников иммиграционных органов и других государственных служащих, работающих с беженцами и просителями убежища, проводится подготовка в области прав человека.

11. Г-н МАКХУБЕЛЕ (Южная Африка) говорит, что родовое происхождение не включено в Конституцию в качестве одного из признаков дискриминации, поскольку перечень возможных признаков, содержащихся в пункте 3 статьи 9, является намеренно неисчерпывающим. В любом случае "родовое происхождение" считается эквивалентным "рождению" или вообще "происхождению". Человек может страдать от дискриминации по многим не зависящим от него причинам, включая физические особенности или религиозные и культурные факторы. Каждый житель Южной Африки обладает правами, закрепленными в Билле о правах, за исключением политических прав, которыми пользуются лишь граждане Южной Африки.

12. Дело 1998 года Харксен против Лейна Н.О. и др. иллюстрирует концепцию "справедливой дискриминации" (документ CERD/C/461/Add.3, пункт 35). Во внимание принимаются три фактора: направлена ли дискриминация на урегулирование прав уязвимой группы; имеются ли какие-либо веские основания для дискриминации; в какой степени дискриминация затрагивает права, интересы и человеческое достоинство заявителей? Кроме того, если говорить о конкретном законодательном акте, то дискриминация должна быть обоснованной и оправданной в открытом и демократическом обществе, основанном на уважении человеческого достоинства, равенства и свободы, а принимаемые меры должны быть соразмерны предусмотренной цели. "Справедливая" дискриминация призвана устранить диспропорции, унаследованные от режима апартеида. Например, политика позитивных действий, проводимая правительством в рамках государственной службы, привела к тому, что в настоящее время структура штата государственных служащих с точки зрения расового и гендерного состава почти соответствует структуре всего населения. Однако сделать, особенно в частном секторе, предстоит еще многое.

13. На положения Конвенции нельзя непосредственно ссылаться в национальных судах. Прежде чем международные соглашения обретут обязательный характер, должно быть принято вспомогательное законодательство: Закон 2000 года о поощрении равенства и предупреждении несправедливой дискриминации в некоторой степени содействует осуществлению Конвенции, однако он предусматривает лишь гражданско-правовые средства защиты. Кроме того, национальные суды, как правило, используют право международных договоров в своем толковании внутреннего законодательства при том условии, что оно согласуется с Конституцией.

14. Г-н АБУЛ-НАСР просит представить больше информации о концепции "справедливой дискриминации". Разумеется, дискриминация никогда не может быть справедливой независимо от того, какую форму она принимает. Он отмечает, что через некоторое время перед Комитетом должен выступить представитель Комиссии по правам человека Южной Африки. Какой статус имеет этот представитель и от чьего имени она будет говорить? В соответствии с каким правилом правил процедуры Комитета ей будет разрешено выступить с заявлением?

15. Г-н ШАХИ благодарит делегацию Южной Африки за ее всеобъемлющий, откровенный и самокритичный доклад. Правительство устранило де-юре расовую дискриминацию и апартеид, однако оно признает, что расистские взгляды сохраняются среди сотрудников правоприменительных органов, в эшелонах управления и даже в судебной системе, и правительство принимает меры с целью их искоренения посредством организации надлежащей подготовки.

16. Можно отметить целый ряд позитивных факторов, включая создание Комиссии по правам человека Южной Африки, в докладе которой сообщалось о некоторых аспектах, требующих представления обновленных данных в следующем периодическом докладе. Он просит дать более подробные сведения о демографическом составе населения, о том, в какой степени принимаемые правительством позитивные меры согласуются с Конвенцией, о законодательстве, касающемся иностранцев, о положении коренного населения и защите их прав человека. Он приветствует содержащееся в статье 38 Конституции положение о защите третьими сторонами прав лиц, находящихся в неблагоприятном положении.

17. Он отмечает, что Конституция ограничивает право на свободу выражения мнений в целях предупреждения пропаганды расовой ненависти и что, согласно Закону 2000 года о поощрении равенства и предупреждении несправедливой дискриминации, жертвы расовоненавистнических высказываний имеют в своем распоряжении гражданско-правовые средства защиты. В какой мере система уголовного правосудия способна предупреждать такие преступления и наказывать лиц, виновных в их совершении?

18. Более энергичного подхода требует проблема ксенофобии, особенно в отношении чернокожих из соседних стран. Он просит представить более точные данные о количестве экономических мигрантов в стране, которое, по различным сведениям, составляет от 500 000 до 2 млн. человек, и отмечает меры, принимаемые правительством с целью рассмотрения накопившихся ходатайств о предоставлении убежища.

19. Позитивные меры необходимы и в целях сокращения сохраняющегося разрыва между белым и небелым населением. Приоритетное внимание должно быть уделено таким вопросам, как восстановление прав коренного населения на землю и природные ресурсы, которые стали основным предметом важнейшего решения Апелляционного суда по делу о размежевании земли (Alexkor Limited and the Government of South Africa v. The Richtersveld Community and Others).

20. Оратор призывает правительство уделить более пристальное внимание разработанной Комитетом Общей рекомендации XXIII о коренных народах и ратифицировать Конвенцию № 169 Международной организации труда 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни. Традиционные коренные общины должны быть признаны в соответствии с Конституцией, как это рекомендовано Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов в его докладе 2005 года (E/CN.4/2006/78/Add.2, пункт 27).

21. Оратор просит представить дополнительную информацию по следующим вопросам: судебным решениям по делам о расовой дискриминации; осуществлению Декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (Дурбан, Южная Африка, 31 августа - 8 сентября 2001 года); и антидискриминационным мерам в системе уголовного правосудия.

22. Г-жа МАБАНДЛА (Южная Африка) говорит, что замечания членов Комитета будут весьма полезны для подготовки следующего периодического доклада. Концепция "справедливой дискриминации" была разработана Конституционным судом во время проведения переговоров о политическом урегулировании в Южной Африке. Участники переговоров были преисполнены решимости искоренить общесистемное неравенство, существующее в Южной Африке, и улучшить положение людей, столкнувшихся с социальным отчуждением, что подразумевает принятие особых мер в их интересах. Политика позитивных действий в то время подвергалась критике, которая впоследствии еще более усилилась. В настоящее время среди юристов по-прежнему идут дискуссии по поводу того, что представляют собой законные позитивные действия ("справедливая дискриминация") и можно ли сами эти меры считать дискриминационными.

23. Вопрос об этнической самобытности является весьма деликатным в Южной Африке из-за того, что в прошлом этническая самобытность использовалась в качестве средства разделения народов. Основное внимание в Конституции уделяется правам личности. Двумя наиболее уязвимыми и наименее визуально отличимыми группами меньшинств

являются народы хой и сан, которые в значительной степени были истреблены в ходе колониальных и постколониальных войн, и их история ждет еще своих исследователей. Другие народы, такие, как нама, вновь обрели большинство своих прав. В своем следующем докладе правительство постарается подробнее изложить эту сложную ситуацию.

24. Г-н СИСИЛИАНОС напоминает, что в значительной мере причиной для разработки Конвенции послужила политика режима апартеида Южной Африки и что, по мнению некоторых, с ликвидацией режима апартеида смысл утрачивает и сама Конвенция. Вместе с тем он полагает, что доклад свидетельствует о той важнейшей роли, которую Конвенция может играть в деле поощрения перехода к многорасовому обществу.

25. Он согласен с г-ном Абул-Насром в том, что такие концепции, как справедливая или позитивная дискриминация, с трудом поддаются пониманию. Он полагает, что они основываются на неправильном толковании пункта 4 статьи 1 и пункта 2 статьи 2 Конвенции, допускающих объективно необходимый и обоснованный дифференцированный режим, который является соразмерным, временным по своему характеру и который направлен на устранение дискриминации в отношении какой-либо уязвимой группы. Он полностью одобряет принятый правительством Южной Африки и национальными судами подход, касающийся необходимости осуществления особых мер в целях поощрения перехода к многорасовому обществу.

26. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС отмечает, что, как указывается в докладе (пункт 39), Конституционный суд вынес решение о том, что право неграждан на свободный выбор своей профессии Конституцией не гарантируется; он просит сообщить о практических последствиях этого судебного решения и о возможностях неграждан в области трудоустройства. Применительно к статье 4 он приветствует статью 16 Конституции и статьи 7 и 10 Закона о поощрении равенства и предупреждении несправедливой дискриминации, но просит представить информацию о мерах, принятых с целью осуществления статьи 4 b) Конвенции в отношении запрещения организаций, поощряющих расовую дискриминацию и подстрекающих к ней. Он также приветствует законодательные меры в целях урегулирования проблемы собственности на землю и факт создания Комиссии по реституции земельных прав, однако хотел бы получить больше информации о практических результатах. И наконец, он просит подробнее рассказать об усилиях, предпринятых в целях ликвидации дискриминации по отношению к чернокожим женщинам, работающим в качестве домашней прислуги.

27. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что дискриминация имеет отрицательную коннотацию и что вряд ли можно говорить о справедливой или позитивной дискриминации, однако подчеркивает, что в зависимости от условий обеспечение недискриминации может требовать разных режимов обращения. Особые меры, направленные на исправление той или иной ситуации, не являются дискриминационными по смыслу Конвенции, а в соответствующих обстоятельствах являются даже обязательными согласно пункту 2 статьи 2.

28. Что касается народности хойсан, то он считает весьма интересными и актуальными замечания делегации по поводу ее самобытности и в этом контексте ссылается на Конвенцию МОТ № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в частности на статью 1, в которой содержится определение коренных народов, и на Общую рекомендацию XXIII Комитета о коренных народах. В последние годы были разработаны новые международные стандарты в отношении групп меньшинств и коренных народов, в связи с которыми возникает трудный вопрос о взаимосвязи между особыми мерами в интересах групп, которые в силу самого своего характера являются временными, и созданием устойчивой системы прав, необходимых для их защиты. Он указывает, что принятие особых мер по смыслу Конвенции не исключает возможность принятия дополнительных мер согласно другим соответствующим международным стандартам.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, если у южноафриканской делегации нет возражений, он предложит выступить с заявлением представителю Комиссии по правам человека Южной Африки. Подобным учреждениям все чаще предлагается выступать с заявлениями, и их замечания, как правило, приветствуются как членами Комитета, так и делегациями.

30. Г-жа МАДЖОДИНА (заместитель Председателя Комиссии по правам человека Южной Африки) говорит, что создание национальной комиссии по правам человека было изначальной целью усилий, направленных на поощрение нерасового и недискриминационного по отношению к женщинам общества и ликвидацию расовой дискриминации в Южной Африке. Хотя были проведены многочисленные реформы и системы апартеида больше не существует, между различными расовыми группами по-прежнему отмечается общесистемное социальное, культурное и экономическое неравенство. Тем не менее Комиссия по правам человека Южной Африки позитивно оценивает приверженность южноафриканского правительства усилиям, направленным на то, чтобы положить конец прямой и косвенной расовой дискриминации, и проведение с этой целью соответствующей национальной политики.

31. Свидетельством стремления правительства Южной Африки обеспечить осуществление статьи 2 Конвенции служат широкие правовые рамки поощрения равенства, ликвидация существовавшего в прошлом разделения и устранение дискриминации. Принятие особых мер согласно статье 2 Конвенции направлено на содействие полному осуществлению прав человека для всех людей, обеспечение фактического, а не просто формального равенства и устранение особого режима для различных групп.

32. Она согласна, что основная проблема, связанная с осуществлением статьи 3 Конвенции, обусловлена существованием системного неравенства и ухудшением положения одних групп и сосредоточением социальных благ в руках других, что напоминает об узаконенной несправедливости прошлого, примером чего может служить наличие расово сегрегированных жилых районов. Для осуществления статьи 4 имеется надлежащая правовая основа, однако она сожалеет, что правительство все еще не приняло нормативных положений в отношении применения Закона 2000 года о поощрении равенства и предупреждении несправедливой дискриминации. Это следует сделать незамедлительно, чтобы обеспечить предотвращение преступлений по расовым мотивам и наказание виновных в их совершении лиц.

33. Вопрос об осуществлении статьи 5 Конвенции подробно рассматривается в докладе, а также в представленном Комиссией альтернативном докладе. В ответ на вопрос г-на Кьерума о влиянии негосударственных субъектов на осуществление прав человека она подчеркивает, что в обязанности правительства входит сотрудничество с гражданским обществом для обеспечения того, чтобы негосударственные субъекты не способствовали дискриминации. В этой связи она напоминает, что после жестокого убийства двух сенегальских беженцев в переполненном вагоне поезда в 1998 году Комиссия по правам человека, Управление Верховного комиссара по правам человека и Национальный консорциум по делам беженцев организовали конференцию на тему ксенофобии, которая дала толчок развернутой в конце этого года кампании "Дадим отпор ксенофобии". Начиная с 1999 года проводятся рабочие совещания для государственных должностных лиц, включая сотрудников полиции, работников системы здравоохранения и образования, сотрудников средств массовой информации и самих беженцев. В конце 2004 года по итогам обзора эффективности этой кампании был сделан вывод о том, что, несмотря на достижение определенного прогресса, для успешного продвижения вперед требуются совместные усилия государства и гражданского общества.

34. Обеспечение эффективной защиты и предоставление средств защиты согласно статье 6 Конвенции гарантируется статьей 38 Конституции; вместе с тем оратор отмечает, что беспокойство по-прежнему вызывают вопросы адекватного юридического представительства и доступа в суды малоимущих и маргинализированных слоев населения.

35. В деле осуществления статьи 7 Конвенции в целом достигнуты положительные результаты, однако в докладе четко не указываются существующие или запланированные механизмы мониторинга в целях обеспечения эффективности и устойчивого характера принятых мер. В следующем периодическом докладе следует также дать более подробные сведения о последующих мерах по осуществлению Дурбанской декларации и Программы действий.

36. Оратор с удовлетворением отмечает факт подготовки правительством Южной Африки столь всеобъемлющего доклада и инкорпорирование положений Конвенции во внутреннее законодательство, в результате чего Конвенция имеет обязательную юридическую силу для государства-участника. Выступающая подчеркивает, что Комиссия по правам человека Южной Африки будет по-прежнему взаимодействовать с правительством для обеспечения того, чтобы Южная Африка стала образцовым примером осуществления Конвенции. Она надеется, что в заключительных замечаниях Комитета будет, в частности, отмечена необходимость продолжения сотрудничества правительства с национальными учреждениями, включая Комиссию по правам человека Южной Африки, и своевременного выполнения им своих обязательств по представлению докладов.

37. Г-н ЮТСИС говорит, что вклад представителя Комиссии по правам человека Южной Африки служит прекрасным примером диалога, который помогает Комитету и содействует совершенствованию механизма соблюдения Конвенции. Содержавшиеся в выступлении критические замечания свидетельствуют о независимости Комиссии.

38. Он приветствует использование в докладе термина "общесистемный", поскольку считает, что расизм и понятие расы представляют собой системную концепцию. Он надеется, что трудный процесс слома одной системной структуры и создания другой даст свои положительные результаты. Оратор согласен с тем, что проблема самобытности является крайне важной проблемой, но при этом отмечает, что факторы самобытности не являются чем-то устоявшимся, а находятся в постоянном развитии.

39. Ему было бы интересно узнать о связи между ксенофобией и ролью средств массовой информации, в частности с учетом вероятности обострения напряженности или конфронтации вследствие притока беженцев и экономических мигрантов в Южную Африку. Поскольку средства массовой информации имеют возможность формировать общественное мнение, он хотел бы услышать о том, кто их контролирует и какие механизмы при этом используются.

40. Г-н ШАХИ позитивно оценивает тот факт, что правительство принимает меры в целях возрождения ряда исконных языков, находящихся под угрозой исчезновения. Он с интересом принял к сведению разъяснения по поводу того, что аспект родового происхождения фигурирует в Конституции, что объясняет тот факт, что он не был включен в определение расовой дискриминации. Он также принял к сведению изложенные в деле Харскен против Лейн объяснения в отношении новой концепции справедливой дискриминации. Он приветствует план разработки законодательства, объявляющего расизм уголовно наказуемым деянием, что крайне необходимо, поскольку согласно статье 4 Конвенции проявления расизма должны наказываться по закону. Он хотел бы узнать, какие полномочия имеет институт традиционных лидеров и существует ли какая-либо коллизия между этим институтом и обычным правом и системой демократического правления.

41. Г-жа МАБАНДЛА (Южная Африка), говоря об институте традиционных лидеров, говорит, что при переходе к безрасовому демократическому обществу цель заключается в том, чтобы основным законом для страны стала Конституция. В южноафриканской системе существуют определенные противоречия. Институт традиционных лидеров остается без изменений, однако в процессе реформирования традиционных судов была предпринята попытка устранить те элементы традиционной практики, которые, в частности, подрывают права женщин. Деятельность традиционных лидеров не должна идти вразрез с ценностями, провозглашенными в Конституции.

42. Средства массовой информации положительно реагируют на происходящие в стране изменения и отказываются от стереотипного изображения беженцев и эмигрантов, что, вероятно, обусловлено результатом кампании "Дадим отпор ксенофобии", развернутой Комиссией по правам человека Южной Африки. Расширяется сотрудничество между африканскими журналистами. Следует учитывать, что государство не владеет средствами массовой информации.

43. Правительство примет к сведению критические замечания, высказанные Комиссией по правам человека Южной Африки, в частности в отношении мониторинга.

44. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что Комитет удовлетворен заверениями делегации о том, что государство-участник будет представлять более всеобъемлющие доклады в будущем и будет шире привлекать Комиссию по правам человека Южной Африки к подготовке докладов. Расширение участия национальных правозащитных учреждений в работе договорных органов, причем не только в форме представления альтернативных докладов, является позитивной тенденцией.

45. Ни одна страна не страдала столько, сколько Южная Африка, из-за существования институционализированного государственного механизма расовой сегрегации и дискриминации. Как свидетельствует страновой доклад, перед Южной Африкой стоят большие и сложные задачи. Комитет с интересом наблюдает за прилагаемыми страной усилиями и желает, чтобы они увенчались успехом.

46. Он выражает удовлетворение рядом позитивных ответов на вопросы, поставленные членами Комитета, в частности по поводу включения положений Конвенции во внутреннее право, что со всей очевидностью свидетельствует о существующих планах разработки законодательства, квалифицирующего расизм в качестве уголовно наказуемого деяния, а также по поводу информации о том, что суды по вопросам равенства пока еще находятся в стадии формирования и что данные об их функционировании будут представлены в надлежащее время. Вместе с тем другие ответы, например заявления об отсутствии статистических данных об этническом составе различных эшелонов судебной системы, представляются неясными. Учитывая предложение правительства в отношении позитивных действий и выводы Комиссии по правам человека Южной Африки о существовании расовой дискриминации в рамках судебной системы, собирать такие данные необходимо. Комитет приветствовал бы, чтобы в будущем ответы были более продуманными. В ответах об этническом составе населения, например об использовании термина "национальности", когда речь идет о "чернокожих, белых, племенах хой и сан, индийцах и цветных", отсутствует концептуальная ясность.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию за позитивный диалог, который, как он надеется, поможет государству-участнику при подготовке его следующего доклада.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.